

Colaborando con la escuela para ayudar a su niño a aprender

Sugerencias para un año escolar exitoso

¡Bienvenidos a este ejemplar de *Puntos* del Club de los Padres! Este número tiene muchas ideas que los padres pueden usar para ayudar a sus niños a tener éxito en la escuela. Esperamos que todos los padres de niños de edad escolar encuentren algunas ideas

útiles para ayudar a sus niños a aprender con entusiasmo. Después de todo, treinta años de estudios han comprobado que: *"Todos los niños aprenden mejor cuando los padres son parte del proceso de aprendizaje."*



Su niño se beneficiará muchísimo si los miembros de la familia y maestros trabajan juntos. Las siguientes son algunas sugerencias sobre como construir una buena relación con la escuela de su niño. Hay dos cosas importantes que recordar:

Primero, ¡Use un intérprete si lo necesita! Por favor, no deje que la barrera del idioma lo detenga de poder hablar con los maestros o el personal escolar. ¡Lo que usted tiene que decir es más importante que el idioma en el que lo dice! Si no se siente cómodo hablando en inglés, pídale a la escuela que encuentre a alguien que pueda servirle de intérprete. Debe haber un maestro, un padre voluntario o un "ayudante de padres" que pueda ayudarle, o puede traer a un amigo o familiar que sea bilingüe.

Segundo, ¡Usted conoce a su niño mejor que nadie! Usted es una persona importante en la educación de su niño. ¡Usted conoce y ama a su niño mejor que nadie! Usted tiene un

conocimiento invaluable acerca de lo que a su niño le gusta, le disgusta y/o necesita. Por ejemplo, usted puede saber que su niño aprende mejor cuando él o ella se sienta cerca del maestro. Diciéndole al maestro esta clase de cosas le ayudara a su niño en la escuela.

10 maneras de participar en la escuela y la educación de su niño

1. Conozca al maestro de su niño. Tan pronto comience el año escolar, encuentre la manera de conocer al maestro de su niño. Dígale al maestro que quiere ayudar a su niño a aprender. Asegúrese de dejar claro que si el maestro tiene una preocupación acerca de su niño, usted desea que se la comunique inmediatamente.

2. Asista a las conferencias de padres y maestros.

Las escuelas usualmente tienen una o dos conferencias de padres y maestros

continúa en la página 3

El Club de los Padres agradece a WETA por otorgar el permiso para tomar y adaptar la información de *Reading Rockets* en su página en el Internet (www.ReadingRockets.org) para este ejemplar de *Puntos*. WETA es una estación de radio pública en Washington, D.C. WETA y la Federación Americana de Maestros, *American Federation of Teachers*, han creado un sitio bilingüe (Inglés/Español) en el Internet para dar a los padres y educadores herramientas y sugerencias sobre como ayudar a los niños a aprender y a que tengan un buen rendimiento en la escuela. Este sitio en el Internet se llama *Colorín Colorado* y su dirección es www.ColorinColorado.org. El nombre *Colorín Colorado* se refiere a los finales en los populares cuentos de hadas en español. La frase *Colorín Colorado* significa: "...y ellos vivieron felices siempre."

ColorinColorado.org es patrocinado por una subvención de la Federación Americana de Maestros, *American Federation of Teachers* y La Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los EE.UU.

¿Por qué no habla con la maestra de su niño?

Los padres a veces dudan o se ponen nerviosos al hablar con el maestro de su niño. A continuación encontrara algunas razones por las cuales los padres de familia no desean hablar con el maestro. ¡Estas razones son muy comprensibles! Sin embargo, no tienen por qué detenerlo de hablar con el maestro sobre el aprendizaje de su niño. Continúe leyendo para que sepa por qué.



• No sé inglés

Algunos padres dudan o se ponen nerviosos para hablar con los maestros si no pueden hablar bien el inglés. Sin embargo, hay probablemente alguien en la escuela que pueda servirle de intérprete. También puede traer un amigo o familiar bilingüe. ¡Lo que usted tiene que decir es importante!

• No tengo estado de inmigración legal

La ley en los Estados Unidos requiere a las escuelas públicas que eduquen a todos los estudiantes, sin importar su estado de inmigración legal. En Massachusetts, se requiere por ley que los niños asistan a la escuela comenzando a los 6 años de edad. Usted no tiene que responder a preguntas sobre su estado de inmigración legal o el de su niño. Algunos distritos escolares le pedirán prueba de su "residencia". La "residencia" es el lugar donde una persona vive permanentemente. Las escuelas a veces piden documentos que prueben que usted vive en el dis-

trito escolar. Las personas que ni rentan ni son dueños de sus casas tal vez no tienen los documentos como el contrato de renta o los recibos de los servicios públicos que necesitan para comprobar dónde viven. Estas familias pueden ser elegibles para el estado de "sin hogar o desamparados" (homeless) aunque no estén viviendo en las calles, en albergues o refugios. Los niños "sin hogar o desamparados" deben ser admitidos en la escuela pública aunque no tengan los documentos apropiados. Hable con otros padres para que sepa que experiencias han tenido ellos con la escuela.

• Me siento mal de preguntarle a un maestro

En algunos países, no se supone que los padres hablen con los maestros acerca del aprendizaje de sus niños. Como resultado, algunos padres creen que es una falta de respeto cuestionar a un maestro o sugerirle algo diferente. Sin embargo, en los Estados Unidos, esto no se considera

una falta de respeto. Los maestros y las escuelas esperan que los padres participen. Sus ideas y preguntas son bienvenidas y necesarias.

• No tengo el tiempo o transporte

Para algunos padres, es difícil encontrar el tiempo para reunirse con los maestros o asistir a los eventos escolares durante el día. Sin embargo, hay otras maneras en las que se puede comunicar con el maestro de su niño. Si tiene una preocupación y no se puede reunir personalmente con el maestro, envíele una nota o haga una cita para hablar con él por teléfono. Pregúntele al maestro si tiene alguna preocupación o comentario sobre su niño. El maestro puede saber por qué a su niño no le gusta la clase o puede tener un consejo sobre cómo puede ayudar a su niño a aprender en la casa. Hablando con el maestro le dá la oportunidad a ambos de compartir información y de trabajar juntos por el bienestar de su niño.

Los Estados Unidos tienen leyes fuertes que gobiernan la educación de los niños.

La ley "Que Ningún Niño Quede Atrás", *No Child Left Behind* (NCLB por sus siglas en inglés), es la ley principal de educación en los Estados Unidos, la cual le otorga a los padres derechos y opciones importantes. Esta ley tiene un interés especial en ayudar a los niños que están aprendiendo inglés para que tengan éxito académico. Dice que todos los niños que están aprendiendo inglés

tienen que tener la oportunidad de aprenderlo en la escuela. Al mismo tiempo, dice que a éstos estudiantes se les tiene que dar la oportunidad de aprender las mismas materias académicas que todos los demás niños están aprendiendo. "Que Ningún Niño Quede Atrás" dá dos opciones especiales a los padres quienes tienen niños en escuelas que están "en necesidad de mejoría."

La opción de escoger la escuela pública:

Los padres tienen el derecho de trasladar a sus niños fuera de las escuelas que no han alcanzado las metas estatales para mejorar (progreso anual adecuado) por dos años consecutivos, siempre y cuando haya espacio disponible en una escuela que esté teniendo un progreso anual adecuado. Si los padres piden el traslado, las escuelas que no han alcanzado las metas estatales para mejorar, tienen que permitirle la opción de escoger otra escuela dentro del distrito y tienen que pagar el costo del transporte para que el niño asista a esa otra escuela.

Colaborando con la escuela para ayudar a su niño a aprender viene de la página 1

al año. Puede traer un amigo para que le sirva de intérprete o puede pedirle a la escuela que le consiga uno. Hable con su niño antes de la reunión para saber si él o ella quiere que hable sobre algún asunto en particular con el maestro. Cuando se reúna con el maestro, traiga la lista de preguntas o preocupaciones que tenga. También puede pedir reunirse con el maestro de su niño cualquier día del año.

3. Haga preguntas.

Si algo le preocupa acerca del aprendizaje o comportamiento de su niño, hable con el maestro o director de la escuela y pídale consejo. Sus preguntas pueden ser: ¿Cómo le vá mi niño en la lectura?, ¿Qué puedo hacer para ayudar a mi niño en la casa?, ¿En qué nivel de lectura se encuentra mi niño?, ¿Tiene usted alguna preocupación sobre mi niño?

4. Pregunte cómo le va a su niño en comparación con otros estudiantes.

Pregúntele al maestro como le vá a su niño en la clase en comparación con otros estudiantes. Si su niño no esta rindiendo como los demás niños, especialmente con relación a la lectura, pregunte qué puede usted o la escuela hacer para ayudar al niño. Los niños aprenden de manera diferente y a niveles diferentes. Algunos niños necesitan tiempo adicional, especialmente si también están aprendiendo un segundo idioma. Sin embargo, es importante que el niño no se atrase mucho, especialmente en

aprender a leer, ya que la mayoría de los niños deberían saber leer al terminar el tercer grado.

5. Reúnanse con el grupo de padres y maestros de la escuela u otro grupo o consejo.

En casi todas las escuelas, un grupo de padres se reúne para hablar sobre la escuela. Este grupo usualmente es conocido como Asociación u Organización de Padres y Maestros, *Parent Teacher Association/Organization* (PTA/PTO por sus siglas en inglés). Estas reuniones le dan la oportunidad de hablar con otros padres y de trabajar juntos para mejorar la escuela.

También hay otras oportunidades para que los padres se involucren con las escuelas. Por ejemplo; cada escuela pública en Massachusetts tiene que tener un Consejo Escolar, *School Council*. Los Consejos fueron creados por La Ley de Reforma Educativa en 1993, para darle a los padres, maestros y miembros de la comunidad la oportunidad de compartir ideas e influenciar decisiones acerca de sus escuelas locales. Los padres son miembros importantes de estos consejos. El número de padres en el Consejo Escolar tiene que ser igual al número de maestros, incluyendo al director de la escuela. Como padre de un estudiante que está aprendiendo el idioma inglés, su voz es importante en estas reuniones.



Muchas escuelas también tienen Consejos Escolares de Padres, *School Parent Councils* (SPC por sus siglas en inglés). Por ejemplo, Boston, le pide a cada escuela que tenga un Consejo de Padres y un Consejo Escolar Local, *School Site Governing Council*, con representación de padres. Todos los padres son miembros del Consejo Escolar de Padres y solamente padres pueden ser miembros. Todos los distritos escolares también tienen que tener un Consejo Asesor de Padres, *Parent Advisory Council* (PAC por sus siglas en inglés), para los padres de los estudiantes que reciben educación especial. Llame a la escuela de su niño e investigue los grupos, comités o consejos que tiene.

6. Ayude en la escuela de su niño.

¡A los maestros les gusta que los padres ayuden en la escuela! Usted puede ser voluntario en el salón de la clase de su niño o en la biblioteca de la escuela. Puede hacer comida para un evento en la escuela. Si trabaja

continúa en la siguiente página

La opción de servicios educativos suplementarios (SES por sus siglas en inglés): Las escuelas que no han alcanzado las metas estatales para mejorar por tres años consecutivos tienen que proveer servicios de tutoría gratuita a ser tomados fuera del horario escolar. Un estudiante puede ser elegible para recibir servicios educativos suplementarios si él o ella califica para almuerzo gratis o a un precio reducido, y está atrasado académicamente en comparación con otros estudiantes. Los estudiantes que están aprendiendo inglés pueden ser elegibles para recibir servicios educativos suplementarios.

Otra ley: **La Ley de Educación para Individuos con Discapacidades (IDEA por sus siglas en Inglés)**, asegura que su niño recibirá servicios especiales gratuitos en la escuela si se encuentra que él o ella tiene una discapacidad que afecta su aprendizaje. Para más información acerca de IDEA, vaya a www.fcsn.org/parent/guide/pgintro.html

Por favor, llame al Club de los Padres para recibir copias gratuitas de Puntos sobre La Opción de Escoger la Escuela Pública, Servicios Educativos Suplementarios bajo NCLB y para más información sobre la educación especial en Massachusetts.

El Club de los Padres
En el Internet: www.pplace.org
Llamadas sin costo en MA
(877) 471-0980

Grandes cambios en la educación bilingüe

Los padres de estudiantes que están aprendiendo inglés (estudiantes bilingües) necesitan saber de los grandes cambios en la educación bilingüe en Massachusetts desde que se aprobó la Pregunta #2. Empezando en el otoño del 2003, la mayoría de los estudiantes que habían estado inscritos en clases de educación bilingüe fueron transferidos a clases de educación regular o a clases de inmersión al inglés. Por ejemplo, de los 9,800 estudiantes en Boston que estaban en educación bilingüe 4,000 fueron colocados en clases de educación regular y 5,000 fueron colocados en clases de inmersión al inglés temporales. ¿Cómo les vá en aprender inglés o sus materias académicas a estos estudiantes previamente bilingües? Los padres deben

preguntarle a los maestros qué tan bien están aprendiendo sus niños.

Excepción de Inmersión

Los padres de los estudiantes bilingües en cualquier parte de Massachusetts deben de saber que tienen el derecho a pedir una "excepción" de tal manera que sus niños de 10 años o más puedan continuar recibiendo su instrucción en clases de educación bilingüe. Esto es especialmente importante para los padres de estudiantes en educación secundaria (high school), porque muchas escuelas secundarias están siendo reorganizadas en escuelas más pequeñas que tendrán menos capacidad para apoyar a los estudiantes bilingües.



Los padres que desean que sus niños reciban educación bilingüe deben pedirle al director de la escuela la forma para pedir la excepción y llenarla.

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a Samuel Hurtado, Coordinador de Latino Education Action Network en Massachusetts Advocates for Children al (617) 357-8431, ext. 232.

Colaborando con la escuela para ayudar a su niño a aprender viene de la página 3

durante el día, puede asistir a las actividades nocturnas para padres o a las actividades en las que su niño participe.

7. Asegúrese que su niño hace la tarea escolar y no pierda de vista su progreso.

Pregúntele a su niño todos los días que hizo en la escuela. Asegúrese que su niño estudia y termina sus tareas. Léa las tarjetas de reporte escolar. En las escuelas americanas, los padres reciben reportes de los maestros de sus niños tres o cuatro veces al año. Estas "tarjetas de reporte" son la manera para dejarle saber a los padres como les va a sus niños en los estudios y en la escuela.

8. Busque ayuda para que su niño haga la tarea.

Si es difícil para usted ayudar a su niño con la tarea o con los proyectos escolares, trate de encontrar a alguien que pueda ayudarle. Llámelo a la escuela, a grupos de tutoría, programas para después de la escuela, igle-

sias y bibliotecas. Pregúntele al maestro o al director de la escuela si su niño es elegible para recibir Servicios Educativos Suplementarios bajo la ley Que Ningún Niño Quede Atrás, *No Child Left Behind* (NCLB por sus siglas en inglés). Investigue si algún estudiante en un grado mayor, un vecino o un amigo puede ayudar a su niño.

9. Aprenda qué recursos ofrece la escuela.

Léa la información que la escuela envía a la casa. Pida recibir la información traducida en su idioma. Hable con otros padres para averiguar qué programas ofrece la escuela. Tal vez hay un programa de música, una actividad después de la escuela, un equipo de deportes o un programa de tutoría que su niño disfrutaría.

10. Aplique a los servicios de educación especial si usted cree que su niño los necesita.

¡Escuche sus instintos! Usted conoce a su niño mejor que nadie. Si está preocupado por el aprendizaje de su

niño, puede pedir que evalúen a su niño por posibles discapacidades de aprendizaje o de lectura. Para aprender más sobre como trabajan los servicios de educación especial en Massachusetts, llame gratis a la Federación para Niños con Necesidades Especiales (1-800-331-0688). Las especialistas le pueden ayudar por teléfono y le pueden enviar información por escrito en inglés, español o portugués.

PARENTS PLACE **PARENTS LEARNING ABOUT CHILDREN'S EDUCATION**

El Club de los Padres es el Centro de Información y Recursos para Padres en Massachusetts.

Es patrocinado por el Departamento de Educación de los EE.UU., Oficina de Innovación y Reformas, Subvención #U310A060075. Las visiones y opiniones expresadas en *Puntos del Club de los Padres* no reflejan necesariamente las visiones y las políticas del Departamento de Educación de los EE.UU. Se autoriza el copiar o imprimir este documento o cualquier porción de él, con la excepción de artículos impresos con permiso. Por favor déle el crédito a *Puntos del Club de los Padres*, Federación para Niños con Necesidades Especiales y al autor original, cuando se indique.

© 2005, Federation for Children with Special Needs. 0107